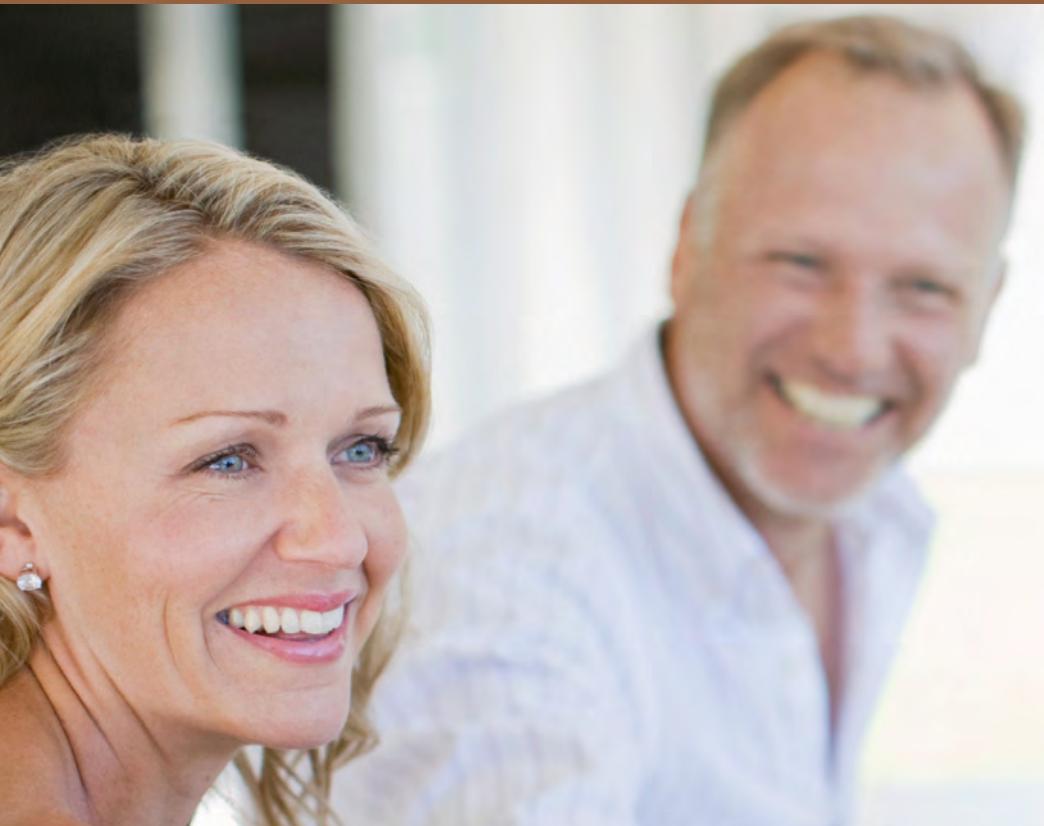




R E L A T I O N   T O D A Y



ZEITLOSIGKEIT IN IHRER SCHÖNSTEN FORM







## K L A S S I K E R   D E R   M O D E R N E

Wie verkörpert ein Porzellan über Jahrzehnte moderne Tischkultur auf hohem Niveau? Die klare Formensprache von RELATION TODAY gibt die Antwort. Ihre zeitlose Schönheit erhebt sie über jeden modischen Zeitgeist. Die schlichten und äußerst robusten Formen sind die idealen „Basics“ für jeden TAFELSTERN Baukasten und passen zu unterschiedlichen gastronomischen Stilen.

How can a porcelain collection embody high-quality contemporary table culture for decades? The clear and distinctive formal vocabulary of RELATION TODAY reveals the answer. Its timeless beauty raises it far above any ephemeral trends. The simple and extremely resilient pieces are ideal basic items for every TAFELSTERN modular system and are eminently suitable for a wide range of culinary styles.

Comment une porcelaine peut-elle incarner au mieux les arts de la table moderne, des décennies durant ? La réponse se cache dans le langage des formes épurées de RELATION TODAY. Sa beauté intemporelle est formulée dans un esprit du temps tendance. Ses formes sobres et extrêmement robustes sont les basiques idéaux pour chaque gamme TAFELSTERN et conviennent à différents styles gastronomiques.

¿Cómo ha podido la porcelana encarnar durante siglos el más alto nivel de calidad en la cultura de mesa moderna? Las claras formas de RELATION TODAY tienen la respuesta. Su belleza atemporal se impone ante cualquier moda pasajera. Las formas más sencillas y extremadamente robustas son los «básicos» ideales para todos los módulos de TAFELSTERN y se adaptan a cualquier estilo gastronómico de las más diversas índoles.





## KLARE VERHÄLTNISSE

Einfacher geht's kaum. Das Design der Kollektion ist auf ein Minimum reduziert. Besonders spürbar wird die gestalterische Askese bei den modernen Hohlteilen, die sich optimal mit den zeitlosen Fahnentellern und unteren kombinieren lassen. Einen sinnlichen Kontrapunkt zu dieser betonten Nüchternheit setzt die bauchige Sauciere.

It could hardly be simpler. The design of this collection is reduced to a minimum. This ascetic minimalism is particularly noticeable in modern hollowware pieces that combine perfectly with the timeless look of the rimmed plates and flatware. The generously rounded forms of the sauce boats create a sensuous counterpoint to this emphatic simplicity.

La collection offre une simplicité à l'état pur. Son design est réduit au strict minimum. Le minimalisme se ressent tout particulièrement dans les tasses modernes, qui s'allient à la perfection aux assiettes et soucoupes à bordslarges, intemporelles. Cette sobriété recherchée est contrebalancée par la volupté de la saucière bombée.

Más sencillo imposible. El diseño de la colección se ha reducido al mínimo. El ascetismo es especialmente patente en las modernas piezas huecas que combinan a la perfección con los platos con bordes y piezas inferiores atemporales. La salsera de forma abombada representa un contrapunto sensorial a esta marcada sobriedad.





## FORMSCHÖNER KAFFEEGENUSS

Die RELATION TODAY Tassen ohne Stapelstufe sind die Stars auf jedem Tisch. Die Oberen bestechen durch die Klarheit der schlanken Körper, der durch einen interessanten Henkel akzentuiert wird. Sie eignen sich für sämtliche Kaffeespezialitäten und sind in allen gängigen Größen erhältlich. Die schlanken Kannen nehmen die geradlinige Formensprache der Tassen auf.

The RELATION TODAY cups without stacking rims are the stars of any table setting. The cups are particularly characterised by a slimness of form that is further accentuated by interesting handles. They are ideal for all speciality coffees and are available in all the usual sizes. The equally slim jugs reiterate the stringent formality of the cups.

Les tasses RELATION TODAY, sans rebord empilable, font figure de stars sur toutes les tables. Elles se démarquent par la netteté de leur corps fin, qui est accentué par une anse intéressante. Elles conviennent à toutes les spécialités de café et sont proposées dans toutes les tailles habituelles. Sveltes, les théières reprennent le langage des formes rectiligne arboré par les tasses.

Las tazas de RELATION TODAY sin rebordes para apilar son las estrellas de la mesa. Las tazas impresionan por la claridad del cuerpo esbelto, que se acentúa con su original asa. Se adecuan a todas las especialidades de café y están disponibles en todos los tamaños habituales. Las esbeltas jarras toman la forma recta de las tazas.



RELATION TODAY hat sich auch als klassische Bankettform bewährt. Durch ihr gestalterisches Understatement ist sie für dieses besondere gastronomische Profil geradezu prädestiniert. Die effizient gestalteten Tassen und Teller überzeugen durch funktionale Eigenschaften wie gute Stapelbarkeit und hohe Kantenschlagfestigkeit.

#### F U N K T I O N A L   N A C H   O B E N

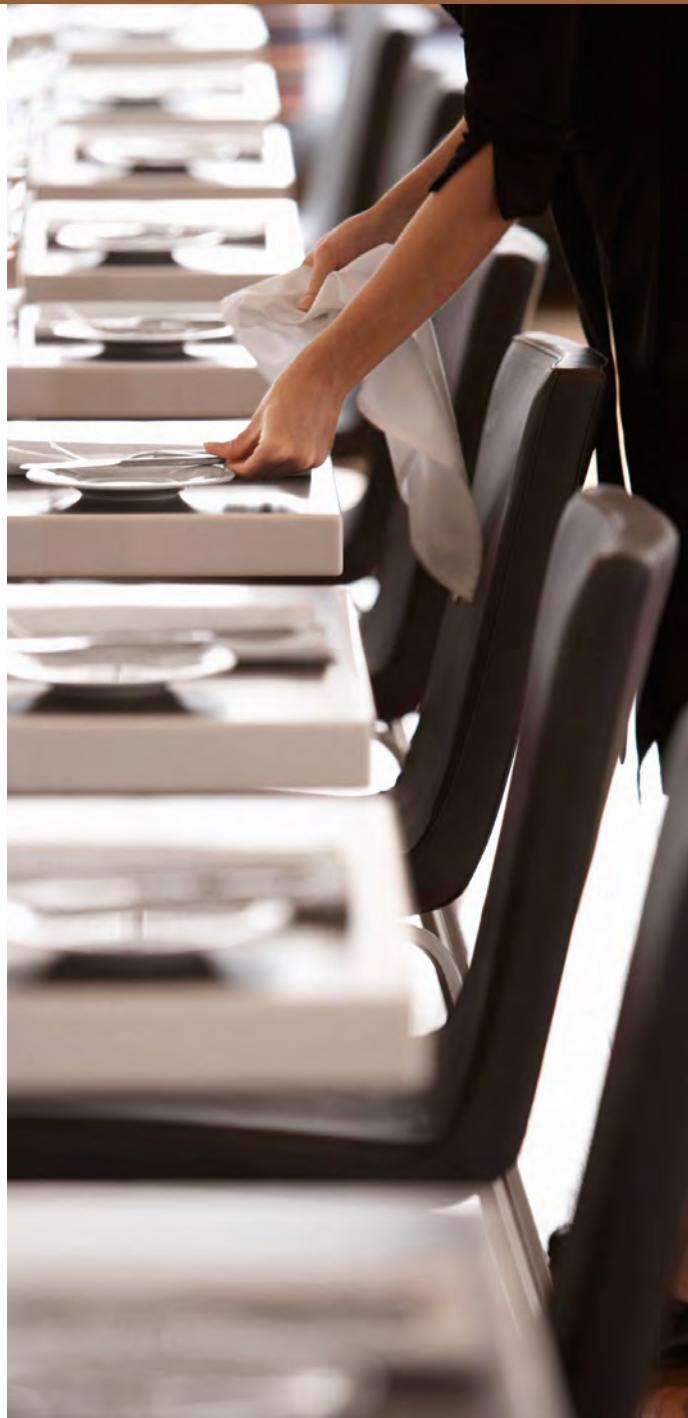




RELATION TODAY has also become established as a classical banqueting solution. Thanks to its formal understatement, this collection was almost predestined to play a leading role in this particular gastronomic area. The no-nonsense design of the cups and plates is further complemented by functional aspects, such as excellent stacking properties and high resistance to chipping.

RELATION TODAY s'avère aussi idéal pour les banquets classiques. Par sa litote stylistique, la collection est tout à fait prédestinée à ce profil gastronomique particulier. Les tasses et assiettes au design efficace séduisent par leurs propriétés fonctionnelles, puisqu'elles sont par exemple facilement empilables et dotées de bords résistants.

RELATION TODAY se ha establecido también como forma clásica para las grandes ocasiones. Gracias a su creativa sencillez, está realmente predestinada a este perfil especialmente gastronómico. Las tazas y platos eficazmente presentados convencen por las capacidades funcionales así como por la posibilidad de apilarlos y una gran resistencia de los rebordes a los golpes.



Dies schlichten Formen von RELATION TODAY lassen sich abwechslungsreich mit allen Artikeln aus TAFELSTERN Kollektionen kombinieren. Das optische Zusammenspiel ist immer harmonisch. Die attraktiven Kombi-Oberen geben mit den COFFEELENGS Coup-Unteren wie auch mit den Unteren von CHARISMA ein attraktives Paar ab.

The simple forms of RELATION TODAY are ideal in combination with all pieces from the other TAFELSTERN collections. Visual harmony is guaranteed. The attractive, multifunctional cups and mugs are an ideal match together with COFFEELENGS coupe plates and the flatware of the CHARISMA collection.



INTERESSANTES WECHSELSPIEL





Les formes épurées de RELATION TODAY peuvent se marier à merveille avec tous les articles des collections TAFELSTERN, selon de nombreuses possibilités. Le résultat sera toujours visuellement harmonieux. Ainsi, les belles tasses combinées créent une jolie paire avec les soucoupes COFFEELENGS ou encore les soucoupes CHARISMA.

Las formas sencillas de RELATION TODAY pueden combinarse de mil maneras con todos los artículos de las colecciones de TAFELSTERN. La interacción óptica siempre es armónica. La atractiva combinación de tazas con los platos de COFFEELENGS así como con los platos de CHARISMA forman una pareja muy atractiva.



- Inglasurdekor

*Inglaze decorations*

*Décorations sous émail*

*Decoraciones del esmalte*

- Spülmaschinenfest

*Dishwasher-proof*

*Résistante au lave-vaisselle*

*Apta para lavavajillas*



## F A R B I G E   A K Z E N T E



320101 • Dario	BASIC	
320102 • Fabio	BASIC	
320094 • Sabea	BASIC	
320186 • Smart Lines	BASIC	
321222 • Gina	BASIC	
321223 • Dorada	BASIC	
301166 • Montana	BASIC	
301099 • Athen	BASIC	



381100 • Roma

**EXCLUSIVE**



301097 • Jubila

\*\*



386724 • Indio

\*\*



Platzteller · Service plate · Assiette de présentation · Plato de presentació

Teller flach 31 cm · Plate flat 31 cm · Assiette plate 31 cm · Plato llano 31 cm



321225 • Vito

**BASIC**



320188 • Smart Lines

**BASIC**

\*\* Preise für Vignetten / Dekore mit Edelmetall sind auf Anfrage und werden individuell kalkuliert.

Prices for logos / decors with precious metal decoration are available on request and are calculated individually.



Artikel  
Article  
Article  
Artículo

Ltr./fl oz.  
cm/inch

Art.-Nr.  
Art. No.  
art. n°  
Nº de art.



Artikel  
Article  
Article  
Artículo

Ltr./fl oz.  
cm/inch

Art.-Nr.  
Art. No.  
art. n°  
Nº de art.

## RELATION TODAY



Teller flach	16/6.4	32 0016
Plate flat	20/8.0	32 0020
Assiette plate	23/9.2	32 0023
Plato llano	25/10.0	32 0025
	28/11.2	32 0028
	31/12.4	32 0031



Teller tief	20/8.0	32 0121
Plate deep	24/9.6	32 0124
Assiette creuse	28/11.2	32 0128
Plato hondo		



Platte oval	23 x 16 / 9.2 x 6.4	32 2023
Platter oval	26 x 19 / 10.4 x 7.6	32 2026
Plat ovale	29 x 21 / 11.6 x 8.4	32 2029
Plato ovalado	33 x 24 / 13.2 x 9.6	32 2033
	38 x 27 / 15.2 x 10.8	32 2038



Setplatte	25/10.0	32 2625
Set-platter		
Set-plat		
Set-plato		

Passend für Obere · fits cup · utilisable avec tasse · utilizable con taza 0,18 - 0,38 L

Tasse hoch  
Cup tall and saucer  
Tasse haute et soucoupe  
Taza alta con platillo

Obere · Cup · Tasse · Taza	0,09/2.9	32 5259
Untere · Saucer · Souc. · Plat.	12/4.8	32 6909

Tasse hoch  
Cup tall and saucer  
Tasse haute et soucoupe  
Taza alta con platillo

Obere · Cup · Tasse · Taza	0,18/5.8	32 5268
Kombi-Untere · Combi saucer	16/6.4	32 6918
Soucoupe combi · Platillo combi		

Becher hoch  
Mug tall and saucer  
Gobelet haure et soucoupe  
Taza alta con platillo

Obere · Cup · Tasse · Taza	0,28/9.0	32 5678
Obere · Cup · Tasse · Taza	0,38/12.8	32 5685
Kombi-Untere · Combi saucer	16/6.4	32 6918
Soucoupe combi · Platillo combi		



Artikel  
Article  
Article  
Artículo

Ltr./fl oz.  
cm/inch

Art.-Nr.  
Art. No.  
art. n°  
Nº de art.

## RELATION TODAY

Tasse nieder  
Cup low and saucer  
Tasse basse et soucoupe  
Taza baja con platillo



Obere · Cup · Tasse · Taza	0,24/7.7	32 5274
Obere · Cup · Tasse · Taza	0,30/9.6	32 5180



Kombi-Untere · Combi saucer	16/6.4	32 6918
Soucoupe combi · Platillo combi		

Tasse stapelbar  
Cup stacking and saucer  
Tasse d'empilage et soucoupe  
Taza de apilamiento con platillo



Obere · Cup · Tasse · Taza	0,09/2.9	32 5209
Untere · Saucer · Souc. · Plat.	12/4.8	32 6909

Tasse stapelbar  
Cup stacking and saucer  
Tasse d'empilage et soucoupe  
Taza de apilamiento con platillo



Obere · Cup · Tasse · Taza	0,18/5.8	32 5118
Obere · Cup · Tasse · Taza	0,25/8.0	32 5125

Kombi-Untere · Combi saucer	16/6.4	32 6918
Soucoupe combi · Platillo combi		

Becher stapelbar  
Mug stacking and saucer  
Gobelet d'empilage et soucoupe  
Taza de apilamiento con platillo



Obere · Cup · Tasse · Taza	0,28/9.0	32 5528
Obere · Cup · Tasse · Taza	0,35/11.8	32 5635

Kombi-Untere · Combi saucer	16/6.4	32 6918
Soucoupe combi · Platillo combi		

Tee-Tasse  
Tea cup and saucer  
Tasse de thé et soucoupe  
Taza del té con platillo



Obere · Cup · Tasse · Taza	0,22/7.0	32 5172
Kombi-Untere · Combi saucer	16/6.4	32 6918

Kombi-Untere · Combi saucer  
Soucoupe combi · Platillo combi

Kombi-Untere · Combi saucer	15/6.0	32 6922
Soucoupe combi · Platillo combi		



Artikel  
Article  
Article  
Artículo

Ltr./ fl oz.  
cm/inch

Art.-Nr.  
Art. No.  
art. n°  
Nº de art.



Artikel  
Article  
Article  
Artículo

Ltr./ fl oz.  
cm/inch

Art.-Nr.  
Art. No.  
art. n°  
Nº de art.

## RELATION TODAY



Bowl hoch Bowl tall and saucer Bol haute et soucoupe Bol alta con platillo	
Bowl · Bowl · Bol · Bol Bowl · Bowl · Bol · Bol	0,18/5.8    32 6668 0,28/9.0    32 6678
Kombi-Untere · Combi saucer Soucoupe combi · Platillo combi	16/6.4    32 6918

---

Suppentasse Soup cup and saucer Tasse à consommé et soucoupe Taza para sopa con platillo	
Obere · Cup · Tasse · Taza	0,26/8.3    32 2726
Kombi-Untere · Combi saucer Soucoupe combi · Platillo combi	16/6.4    32 6918

---

Suppenbowl Soup bowl and saucer Bol à consommé et soucoupe Bol para sopa con platillo	
Bowl · Bowl · Bol · Bol	0,26/8.3    32 6526
Kombi-Untere · Combi saucer Soucoupe combi · Platillo combi	16/6.4    32 6918

---

Suppentasse Soup cup Tasse à consommé Taza para sopa	0,40/12.8    32 2740
---	----------------------

---

Kompottschale Fruit dish Compotier Compotera	13/5.2    32 3063
---	-------------------

---

Schüssel Bowl Grand bol Bol Grande	15/6.0    32 3165 18/7.2    32 3168 21/8.4    32 3171 25/10.0    32 3175 30/12.0    32 3180
---	---

---

Schüssel niedrig Bowl low Grand bol basse Bol Grande baja	34/13.6    32 3184
--	--------------------

## RELATION TODAY



Schüssel mit Fahne Rimmed bowl Grand bol avec bordure Bol Grande con bordo ancho	15/6.0    32 3015 17/6.8    32 3117 20/8.0    32 3120
---	---



Kaffeekanne Coffee pot Cafetière Cafetera	0,30/9.6    32 4130 0,60/19.2    32 4160
--	---



Unterteil Kaffeekanne Coffeepot bottom Cafetière bas Cafetera fondo	0,30/9.6    32 4131 0,60/19.2    32 4161
--	---



Deckel Kaffeekanne Lid for coffee pot Couvercle pour cafetière Tapa de cafetera	0,30    32 4132 0,60    32 4162
--	------------------------------------



Teekanne Tea pot Théière Tetera	0,40/12.8    32 4340 0,80/25.6    32 4380
--	--



Unterteil Teekanne Teapot bottom Théière en bas Tetera de base	0,40/12.8    32 4341 0,80/25.6    32 4381
---	--



Deckel Teekanne Lid for tea pot Couvercle pour théière Tapa de tetera	0,40/0,80    32 4342
--	----------------------



Teesieb Sugar bowl/Jam jar Sucrerie/Confiturier Azucarera/Dulcera	7/    32 4045
--	---------------



Teesiebablage Stand for tea-strainer Supp. for passe-thé Supp. para colino	
Bowl · Bowl · Bol · Bol	0,18/5.8    32 5468

\_\_\_\_\_



Artikel  
Article  
Article  
Artículo

Ltr./fl oz.  
cm/inch

Art.-Nr.  
Art. No.  
art. n°  
Nº de art.



Artikel  
Article  
Article  
Artículo

Ltr./fl oz.  
cm/inch

Art.-Nr.  
Art. No.  
art. n°  
Nº de art.

## RELATION TODAY



Milchkanne  
Creamer  
Pot à lait  
Lechera

0,03/1.0<sup>2</sup>  
0,15/4.8 32 4603  
32 4715

ohne Henkel · without handle · sans anse · sin asa



Zuckerdose  
Sugar bowl  
Sucrerie  
Azucarera

12x7/4.8x2.8 32 4920



Dose  
Bowl  
Box  
Caja

12 x 7/4.8x2.8 32 4970



Unterteil Dose  
Bowl bottom  
Partie inférieure  
Fondo de la caja

12 x 7/4.8x2.8 32 4921



Deckel mit Einschnitt  
Lid with cut  
Couvercle avec ouverture  
Tapa con el corte

32 4922



Deckel ohne Einschnitt  
Lid without cut  
Couvercle sans ouverture  
Tapa sin corte

32 4972



Schälchen  
Small bowl  
Petit bol  
Bol

8/3.2 32 5708  
10/4.0 32 5710



Sauceschälchen  
Sauce-boat small  
Saucière petite  
Salsera p. manteq.

0,10/3.2 32 3810



Untere · Saucer · Souc. · Plat. 12/4.8 32 6909



Sauciere  
Sauce-boat  
Saucière  
Salsera

0,30/9.6 32 3830



Kombi-Untere · Combi saucer  
Soucoupe combi · Platillo combi 16/6.4 32 6918

## RELATION TODAY



Eierbecher  
Egg cup  
Coquetier  
Huevera

12/4.8 32 4000



Salzstreuer  
Salt shaker  
Salière  
Salero

6/2.4 32 4010



Pfefferstreuer  
Pepper shaker  
Poivrier  
Pimentero

6/2.4 32 4020



Tischvase  
Flower vase  
Vase à fleurs  
Florero de mesa

11/4.4 32 8100



Leuchter  
Candle-stick  
Bougeoir  
Candelero

13/5.2 32 7700



Ascher  
Ashtray  
Cendrier  
Cenicero

10/4.0 32 7510



Artikel  
Article  
Article  
Artículo

Ltr./fl oz.  
cm/inch

Art.-Nr.  
Art. No.  
art. n°  
Nº de art.



Artikel  
Article  
Article  
Artículo

Ltr./fl oz.  
cm/inch

Art.-Nr.  
Art. No.  
art. n°  
Nº de art.

## CHARISMA



Teller flach  
Plate flat  
Assiette plate  
Plato llano

20/8.0 30 0020



Teller tief  
Plate deep  
Assiette creuse  
Plato hondo

20/8.0 30 0120



Teller halbtief  
Plate half-deep square  
Assiette demi-creuse carrée  
Plato semihondo cuadrado

20/8.0 30 1720



Untere  
Saucer  
Soucoupe  
Platillo

12/4.8 30 6909  
16/6.4 30 6918



Kaffeekanne  
Coffee pot  
Cafetière  
Cafetera

0,30/9.6 30 4130



Unterteil · Bottom  
Bas · Fondo

0,30/9.6 30 4131



Deckel · Lid · Couvercle · Tapa

0,30 30 4132



Milchkanne  
Creamer  
Pot à lait  
Lechera

0,15/4.8 30 4715



Zuckerdose  
Sugar bowl  
Sucrier  
Azucarera

0,18/5.8 30 4918



Unterteil · Bottom  
Bas · Fondo

0,18/5.8 30 4919



Deckel · Lid · Couvercle · Tapa

30 4920

8/3.2 30 5758

## COFFEEINGS



Teller flach coup  
Plate flat coup  
Assiette plate coupe  
Plato llano coupe

20/8 70 1220  
26/10.4 70 1226  
32/12.8 70 1232



Teller tief coup  
Plate deep coup  
Assiette creuse coupe  
Plato hondo coupe

30/12.0 70 1330



Kombi-Untere  
Combi saucer  
Soucoupe combi  
Platillo combi

15/6.0 70 6918



Teekanne  
Tea pot  
Théière  
Tetera

0,40/12.8 70 4340



Unterteil Teekanne  
Teapot bottom  
Théière en bas  
Tetera de base

0,40/12.8 70 4341



Deckel Teekanne  
Lid for tea pot  
Couvercle pour théière  
Tapa de tetera

70 4342

## IMPRESSION



Sauceschälchen  
Sauce-boat small  
Sauciere petite  
Salsera p.manteq.

12/4.8 25 6112



Schälchen  
Small bowl  
Petit bol  
Bol

8/3.2 30 5758



  
**TAFELSTERN**  
professional porcelain



TAFELSTERN · professional porcelain · Eine Marke der BHS tabletop AG · Ludwigsmühle 1 · D-95100 Selb  
national: Tel. +49 9287 73 1711 · Fax +49 9287 73 1719 · info@tafelstern.de  
international: Tel. +49 9287 73 1700 · Fax +49 9287 73 1739 · export@tafelstern.com  
[www.tafelstern.de](http://www.tafelstern.de) · [www.tafelstern.com](http://www.tafelstern.com)

